

# Marshall



## **Extension Cabinet Owners Manual**

## Introduction

Thanks to their sonic excellence and outstanding roadworthiness, Marshall cabinets have become the backbone of countless set-ups the world over. From major international festivals, to local pubs and clubs, the Marshall cab has come to personify the image of rock music with its brooding, on-stage presence - both visually and aurally.

This success is no accident; it is the product of many years worth of hard work, experience and listening. Many of our cabinet construction techniques have changed very little since the Guv'nor, Jim Marshall, hand-built his very first cabinet back in 1962. We still use the finest materials available and build all our cabinets to truly stand the test of time. We also carefully select the loudspeakers that best suit the particular purpose for which each cabinet is intended and test them exhaustively for optimum performance.

The purpose of this handbook is to offer some practical advice and general tips on cabinet usage. Please read it carefully and keep it in a safe place.

The fact that so many players use Marshall cabinets is a fitting testament to the quality and craftsmanship which goes into each and every one. With proper care and attention, there is no reason why your Marshall cabinet shouldn't last you a lifetime!

## 4x12" Mono/Stereo Switching Facilities

To ensure maximum flexibility, some of our 4x12" cabinets boast a Mono/Stereo switching system on the back. When 'Stereo' mode is selected, the cabinet is split into two 8 Ohm 'halves' for use with a stereo power amp (e.g.: EL34 100/100, EL34 50/50 or EL84 20/20) such as used in a rack system. When 'Mono' is selected you are offered two different impedance inputs (4 Ohms or 16 Ohms) from which to choose. Always ensure you select the correct one to match the impedance of your amplifier and NEVER use both inputs at the same time when the cabinet is in 'Mono' mode.

### 1) Mono/Stereo Selection Switch

Selects either Stereo or Mono operation mode.

### 2) Right\* input

When switch (1) is set to:

- i) Stereo, this provides connection to the right\* side pair of speakers. Rated at 8 Ohms.
- ii) Mono, this provides connection to all four speakers. Rated at 4 Ohms.

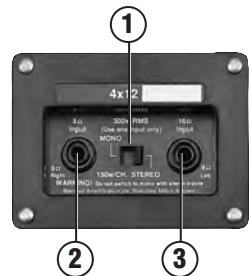
### 3) Left\* Input

When switch (1) is set to:

- i) Stereo, this provides connection to the left\* side pair of speakers. Rated at 8 Ohms.
- ii) Mono, this provides connection to all four speakers. Rated at 16 Ohms.

**\*Note:** No, we're not insane here! 'Right' & 'Left' here refers to the two stereo sides of the cabinet as seen (and heard!) when facing the front of the cab.

**WARNING!** Do not switch to mono with stereo inputs



## 2x12" Stereo Selection Facilities

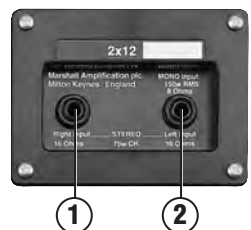
Some of our 2x12" cabinets are fitted with a Mono/Stereo selection plate on the back. This enables you to split the cabinet into two halves for use with a stereo set-up if you so desire.

### Mono usage:

Use the input marked MONO (2), the impedance of which is clearly indicated above the jack.

### Stereo usage:

Use both inputs (1 & 2). Once again the impedance of each is clearly marked.





## WARNING! - Important safety instructions

### FOLLOW ALL INSTRUCTIONS AND HEED ALL WARNINGS

Please read the instruction manual for this speaker cabinet and any other equipment to be used with this speaker cabinet carefully before use.

1. **Never** use a speaker cabinet or associated equipment in damp or wet conditions. No objects filled with liquids should be placed on the apparatus. When cleaning, only use a dry cloth.
2. **Do not** attempt to remove or re-wire the internal speakers or any other components within the speaker cabinet.
3. **Refer all servicing to qualified personnel.** Servicing is required when the speaker cabinet has been damaged in any way, such as liquid being spilled or objects falling into it, the speaker cabinet being exposed to rain or moisture, the speaker cabinet not operating normally or being dropped or damaged in any way.
4. **Ensure all** associated equipment is **switched off and unplugged** from the mains before connecting or disconnecting the speaker cabinet.
5. **Always** Plug the speaker lead into the speaker cabinet before plugging it into the amplifier.
6. **Ensure** any associated equipment is **switched off and unplugged** from the mains in the event of lightning storms or if unused for long periods of time.
7. **Always ensure** that the supplied speaker lead is used to connect the speaker cabinet to associated equipment.
8. **Protect the speaker lead** from being walked on, pinched or having heavy objects rolled over it. Ensure the speaker lead is not entangled with any other lead. If a replacement speaker lead is required please contact your authorised Marshall Dealer.
9. If the speaker cabinet has switchable impedance, please **ensure that the correct impedance is selected** and that any associated equipment impedance settings are also correctly set.
10. If the speaker cabinet has mono/stereo switching capability, ensure that the switch is in the correct position for the desired operation.
11. Always move or transport speaker cabinets individually. **Never attempt** to move or transport speaker cabinets if they have other cabinets or associated equipment stacked on or under them.
12. **Always ensure** that the speaker cabinet is on a level surface, whether used or stored individually, or as a speaker cabinet stack, and/or with associated equipment placed underneath or on top.
13. Marshall speaker cabinets should only be stacked with compatible Marshall speaker cabinets. Never attempt to stack another manufacturers speaker cabinet with a Marshall speaker cabinet. If you are unsure, contact your authorised Marshall Dealer.

**Note:** This equipment has been tested and found to comply with the requirements of the EMC directive (Environments E1, E2 and E3 EN 55103-1).

**Caution:** Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance may void the users authority to operate the equipment.

**KEEP THESE INSTRUCTIONS**

## Introducción

Gracias a su excelente calidad de sonido y a su resistente construcción, los bafles de guitarra Marshall han sido desde siempre la espina dorsal de innumerables equipos en todo el mundo. Desde los principales festivales internacionales hasta las pequeñas salas y pubs, el baffle Marshall ha definido la estética y la personalidad del rock con su imponente presencia (acústica y visual) en todos los escenarios.

Este éxito no es fortuito; es el resultado de muchos años de trabajo, experiencia y escucha. Muchas de las técnicas que empleamos en la fabricación de nuestros bafles han cambiado muy poco desde que el Jefe, Jim Marshall, construyó su primer baffle a mano allá por 1962. Aun utilizamos los mejores materiales disponibles y seleccionamos todos los elementos para soportar el duro paso del tiempo. También seleccionamos meticulosamente los altavoces que montamos para obtener el mejor rendimiento en la aplicación para la que cada baffle es concebido, y comprobamos exhaustivamente su funcionamiento y óptima respuesta.

El hecho de que tantísimos guitarristas usen bafles Marshall es la evidencia de la calidad y artesanía con que se fabrican todos y cada uno de ellos. Adoptando las precauciones adecuadas, no hay razón por la que tu baffle Marshall no te vaya a durar toda la vida.

## Conmutación Mono/Estéreo de los 4x12"

Para proporcionar la máxima flexibilidad, algunos de nuestros bafles de 4x12" disponen de un sistema de conmutación Mono/Estéreo en el panel de conexión trasero. Cuando se selecciona el modo Estéreo (Stereo), el baffle se divide en dos 'mitades' de 8 ohmios para su uso con amplificadores estéreo (como el EL34 100/100, EL34 50/50 o el EL84 20/20), los cuales normalmente van montados en rack. Cuando se selecciona el modo Mono, se dispone de dos conexiones de entrada de diferentes impedancias (4 ó 16 ohmios) entre las que elegir. Asegúrate siempre de seleccionar la entrada de impedancia correspondiente a la de salida del amplificador y NUNCA uses ambas entradas simultáneamente en el modo Mono.

### 1) Conmutador de selección Mono/Estéreo

Para seleccionar el modo de funcionamiento Mono o Estéreo.

### 2) Entrada derecha (Right)\*

Cuando el conmutador (1) está en modo:

i) Estéreo, esta entrada conecta el acceso a la pareja de altavoces de la derecha\*, con una impedancia total de 8 ohmios.

ii) Mono, esta entrada conecta el acceso a los cuatro altavoces, con una impedancia total de 4 ohmios.

### 3) Entrada izquierda (Left)\*

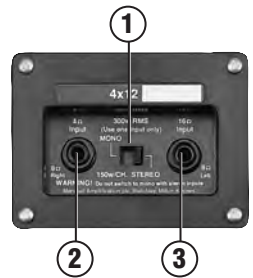
Cuando el conmutador (1) está en modo:

i) Estéreo, esta entrada conecta el acceso a la pareja de altavoces de la izquierda\*, con una impedancia total de 8 ohmios.

ii) Mono, esta entrada conecta el acceso a los cuatro altavoces, con una impedancia total de 16 ohmios.

\*Nota: No, no nos hemos vuelto locos. 'Derecha' e 'Izquierda' aquí se refiere a los dos lados del estéreo, tal como se ve (y se oye) de cara al frontal del baffle.

**¡ATENCIÓN! Nunca pongas el conmutador en posición mono al usar ambas entradas con una señal estéreo**



## Utilización en estéreo de los 2x12"

Algunos de nuestros bafles de 2x12" disponen de una placa trasera de conexión para seleccionar su utilización en mono o en estéreo. De esta forma se pueden utilizar estos bafles en sistemas de amplificación estéreo, dividiéndose en dos 'mitades'.

### Utilización en mono:

Usa la entrada marcada con MONO (2), cuya impedancia está claramente indicada sobre el conector.

### Utilización en estéreo:

Usa ambas entradas (1 y 2). En este caso la impedancia de cada conexión está claramente indicada.





## **¡ATENCIÓN! Instrucciones importantes de seguridad**

### **SIGUE TODAS LAS INSTRUCCIONES Y TEN EN CUENTA TODAS ESTAS PRECAUCIONES**

Por favor, lee detenidamente el manual de instrucciones de este baffle y de cualquier otro equipo al que lo vayas a conectar antes de su uso.

- 1. Nunca** utilices este baffle o cualquier otro equipo conectado a él en condiciones de humedad. No deben colocarse recipientes con líquidos encima del aparato. Para limpiarlo, utiliza únicamente un paño seco.
- 2. No** intentes desconectar o modificar el cableado interno de los altavoces u otros componentes del baffle.
- 3. Todo servicio técnico debe ser realizado por personal cualificado.** Este servicio es necesario cuando el baffle se haya dañado por cualquier causa, como por ejemplo si han caído al interior líquidos u otros objetos, si los altavoces han sido expuestos a la lluvia o excesiva humedad, si el baffle no funciona correctamente o si se ha caído o se ha golpeado de alguna manera.
- 4. Asegúrate de que todos los equipos asociados estén apagados y desenchufados de la red** antes de conectar o desconectar los cables del baffle.
- 5.** Conecta **siempre** el extremo del cable que va al baffle antes del que va al amplificador.
- 6. Asegúrate** de que todos los equipos asociados estén apagados y desenchufados de la red en casos de tormentas o cuando no se vayan a utilizar durante períodos prolongados de tiempo.
- 7. Asegúrate siempre** de utilizar el cable de carga (altavoz) que se suministra con el baffle para conectarlo al amplificador asociado.
- 8. Protege el cable de altavoz** de tirones y pisotones y de que sea pellizcado o aplastado. Procura que no se enrede con otros cables. Si necesitas reemplazar este cable por favor ponte en contacto con un distribuidor autorizado de Marshall.
- 9.** Si el baffle dispone de conmutador de impedancia, por favor asegúrate de seleccionar el valor correcto, de acuerdo con el amplificador al que vaya conectado. Comprueba también la correcta selección de impedancia de los equipos asociados.
- 10.** Si el baffle dispone de conmutador Mono/Estéreo, asegúrate de que el selector esté en la posición correcta, de acuerdo con la utilización que se le vaya a dar.
- 11.** Desplaza o transporta siempre cada baffle por separado. Nunca intentes mover las pantallas si tienen otros equipos apilados encima o bien debajo de ellas.
- 12. Asegúrate siempre** de que el baffle esté colocado en una superficie horizontal nivelada, tanto para su uso como para su almacenaje, tanto por sí mismo como apilado con otros baffles o equipos.
- 13.** Los baffles Marshall deben apilarse sólo con otros baffles compatibles Marshall. No intentes nunca apilar baffles Marshall con otros de fabricantes distintos. En caso de duda consulta con un distribuidor autorizado Marshall.

**Nota:** Este equipo ha sido examinado y se ha comprobado que cumple la normativa EMC (Apartados E1, E2 y E3 EN 55103-1).

**Importante:** Cualquier cambio o modificación que no haya sido expresamente aprobada por el organismo responsable de homologaciones puede constituir un impedimento para utilizar el equipo por parte del usuario.

**CONSERVA ESTAS INSTRUCCIONES**

# Einleitung

Dank ihres hervorragenden Sounds und ihrer sprichwörtlichen Roadtauglichkeit wurden Marshalls Cabinets zum Rückgrat zahlloser Setups weltweit. Von den großen internationalen Festivals bis in zu den kleinen Clubs und Kneipen - Marshall Boxen wurden zum Synonym für Rockmusik - mit dem ihr angeborenen Bühnenpräsenz im visuellen genauso, wie im akustischen Sinn.

Dieser Erfolg ist kein Zufallsprodukt, sondern resultiert aus langen Jahren harter Arbeit, Erfahrung und Hörvergleichen. Viele unserer Konstruktionsprinzipien haben sich nur wenig verändert, seit dem der Guv' nor, Mr. Jim Marshall, im Jahr 1962 seine erste Box in Handarbeit gebaut hat. Immer noch verwenden wir die besten verfügbaren Materialien und bauen unsere Cabinets für eine hohe Lebensdauer. Zudem wählen wir sorgfältig die verwendeten Lautsprecher aus, die für die erwartete Anwendung optimiert sind, und eine hervorragende Performance liefern.

Mit dieser Bedienungsanleitung möchten wir Dir einige generelle Tipps und praktischen Rat für die Benutzung von Lautsprecherboxen geben. Bitte bewahre sie sorgfältig auf und lies sie sorgfältig durch.

Die Tatsache, daß so viele Gitarristen mit Marshall Boxen spielen, spricht für die Qualität und das solide Handwerk, welche in jedem einzelnen Cabinet stecken. Bei angemessener Sorgfalt und um Pflege gibt es keinen Grund, warum Deine Box nicht ein Leben lang halten sollte. Beachte aber, daß Lautsprechermembrane und Sicken generell (abhängig von Umwelteinflüssen und dem übertragenen Signal) nach einigen Jahren auch altern können.

## 4x12" Mono/Stereo Schaltmöglichkeiten

Um maximale Flexibilität zu gewährleisten, bieten einige unserer 4x12" Boxen einen Mono/Stereo- Schalter auf der Rückseite. Im "Stereo" Modus wird dabei die Box in zwei 8 Ohm "Hälften" aufgeteilt, um so mit einer geeigneten Stereoendstufe angesteuert zu werden (z.B.: EL34 100/100, EL34 50/50 oder EL84 20/20), wie es beim Einsatz von Racksystemen üblich ist. Im "Mono" Betrieb bieten diese Boxen Dir zwei Eingänge mit verschiedener Anschlußimpedanz zur Auswahl an (4 Ohm oder 16 Ohm). Stelle immer sicher, daß die Impedanz der Box mit der Ausgangsimpedanz Deiner Endstufe harmoniert und benutze NIEMALS beide Eingänge im Monobetrieb gleichzeitig.

### 1) Mono/Stereo Wahlschalter

Schaltet zwischen Mono- und Stereobetrieb um.

### 2) Right\* Input

Steht der Schalter (1) auf...

- i) ...stereo, ist diese Buchse mit dem rechten Lautsprecherpaar Deiner Box verbunden. (Impedanz 8 Ohm).
- ii) ...mono, ist diese Buchse mit allen vier Lautsprechern der Box verbunden (Impedanz 4 Ohm).

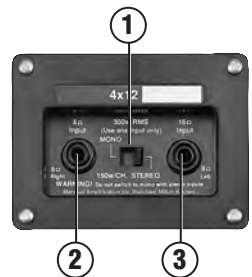
### 3) Left\* Input

Steht der Schalter (1) auf...

- i) ...stereo, ist diese Buchse mit dem linken Lautsprecherpaar Deiner Box verbunden. (Impedanz 8 Ohm).
- ii) ...mono, ist diese Buchse mit allen vier Lautsprechern der Box verbunden (Impedanz 16 Ohm).

**\*Hinweis:** Nein wir haben da nichts verwechselt! "Right" & "Left" beziehen sich auf die beiden Stereohälften der Box so wie man sie ansieht (und hört) wenn man direkt davor steht...

**WARNUNG! Niemals auf "Mono" schalten, wenn ein stereosignal auliegt**



## 2x12" Stereo Wahlmöglichkeit

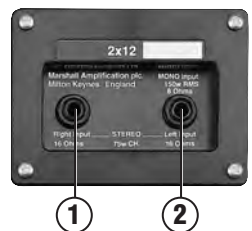
Einige unserer 2x12" Cabinets sind mit einem Mono/Stereo Anschlußfeld auf der Rückseite ausgestattet. Damit kannst Du die internen Lautsprecher bei Bedarf der linken und rechten Seite zuordnen.

### Monobetrieb:

Benutze den Eingang mit der Bezeichnung MONO (2) - die korrekte Anschlußimpedanz ist über der Buchse angegeben.

### Stereobetrieb:

Benutze beide Eingangsbuchsen (1 & 2). Die korrekte Impedanz beider Seiten ist ebenfalls aufgedruckt.





## WARNUNG! - Wichtige Sicherheitshinweise

### BEFOLGE ALLE BEDIENUNGSANWEISUNGEN UND BEACHT E ALLE WARNHINWEISE

Bitte lies diese Bedienungsanleitung für Lautsprecherboxen und auch die Bedienungsanleitung anderer damit betriebener Geräte vor dem Betrieb sorgfältig durch.

1. Niemals eine Lautsprecherbox oder Peripheriegeräte in feuchter oder nasser Umgebung betreiben. Auch sollten keine Flüssigkeiten in den Verstärker gelangen. Zum Reinigen verwendest Du am besten ein trockenes Tuch.
2. Keinesfalls interne Lautsprecher oder Anschlußdrähte verändern, umverdrahten oder innerhalb der Box austauschen.
3. Jegliche Servicearbeiten bleiben geschultem Servicepersonal vorbehalten. Ein Servicefall liegt vor, wenn die Box in jeglicher Hinsicht beschädigt worden ist, z.B. wenn Flüssigkeit eingedrungen ist, die Lautsprecher zerstoßen oder die Kalotten eingedrückt wurden, die Box im Regen oder in feuchter Umgebung betrieben oder gelagert wurde oder einfach umgekippt / heruntergefallen ist.
4. Stelle stets sicher, daß angeschlossene Verstärker und Peripheriegeräte ausgeschaltet bzw. vom Netz getrennt sind bevor die Boxen angeschlossen oder ausgesteckt werden.
5. Immer das Lautsprecherkabel zuerst in die Box einstecken, bevor es am Verstärker eingesteckt wird, um ein Vergessen der Boxenverbindung auszuschließen (Röhrenendstufen könnten dadurch nämlich beschädigt werden).
6. Achte darauf sämtliches Equipment auszuschalten und vom Netz zu trennen, wenn es für längere Zeit nicht benutzt wird oder wenn ein Gewitter kommt.
7. Achte darauf, daß das mitgelieferte Lautsprecherkabel ausschließlich zum Anschluß von Lautsprecherboxen geeignet ist.
8. Schütze Dein Lautsprecherkabel von Beschädigungen durch Abknicken, Darauftreten oder Herüberrollen von schwerem Bühnenequipment. Verhindere Verheddern mit anderen Kabeln. Falls Du ein Ersatzkabel benötigst, kontaktiere Deinen Marshall Händler.
9. Falls Deine Lautsprecherbox verschiedene Anschlußimpedanzen wählbar hat, achte in jedem Fall darauf, daß die Impedanz korrekt ausgewählt ist.
10. Sollte Deine Box von Mono auf Stereo schaltbar sein, stelle vor dem Betrieb sicher, daß der Wahlschalter sich in der für Deine Anwendung korrekten Schalterposition befindet.
11. Bewege und transportiere Lautsprecherboxen stets nur einzeln. Versuche nie, gestapelte Boxen (Stacks) oder solche mit darauf befindlichem Equipment zu rollen, zu heben, zu kippen oder zu verschieben.
12. Achte immer darauf, daß die Lautsprecherbox auf einer ebenen Oberfläche gestellt wird, egal ob sie einzeln steht oder gestackt wurde oder ob sich noch anderes Equipment darauf oder darunter befindet.
13. Für optimale Standfestigkeit sollten Marshall Lautsprecherboxen nur mit kompatiblen Marshallboxen gestackt werden. Für Schäden, die durch unsachgemäßes Stapeln entstehen übernimmt der Hersteller keine Haftung. Falls Du unsicher bist, kontaktiere hierzu deinen Marshall Händler.

**Hinweis:** Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EMC Richtlinien (Anlagen E1, E2 und E3 EN 55103-1).

**Warnung:** Jegliche Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der für die Einhaltung der Sicherheitsbestimmungen verantwortlichen Rechtsperson genehmigt wurden verirken das Recht des Eigentümers zum Betreiben des Gerätes.

**BEWAHRE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF!**

## Introduction

Grâce à leurs qualités sonores exceptionnelles et leur robustesse à l'épreuve des tournées les plus dures, les enceintes Marshall sont devenues la clef de voûte d'un nombre incalculable de systèmes d'amplifications dans le monde entier. Que ce soit pour les festivals internationaux les plus célèbres ou sur les scènes locales de petite taille, les enceintes Marshall sont devenues le symbole de la musique Rock, et sont aussitôt reconnaissables sur toutes les scènes du monde par leur apparence et leur son unique.

Ce succès n'est pas dû au hasard : il est le résultat de nombreuses années de travail, d'expérience et d'écoute attentive. Les techniques de fabrication de nos enceintes ont très peu évolué depuis ce jour de 1962 où Jim Marshall (respectueusement surnommé 'The Guv'nor') a fabriqué sa toute première enceinte à la main. Nous utilisons toujours les meilleurs matériaux disponibles avec pour objectif une fiabilité dans le temps à toute épreuve. Nous sélectionnons également avec soin les haut-parleurs en fonction de l'usage réservé à chaque enceinte et procédons à une série complète de tests pour vous assurer des performances optimales.

Le but de cet ouvrage est de vous donner des conseils pratiques et des astuces sur l'utilisation des enceintes. Lisez-le avec attention et conservez-le pour un usage ultérieur.

Le fait qu'autant de musiciens utilisent les enceintes Marshall prouve notre savoir faire et la qualité de chacune d'entre elles. Avec un minimum d'attention et d'entretien, il n'y a aucune raison pour que votre enceinte Marshall ne dure la vie entière!

## Système de commutation Mono/Stereo des enceintes 4x12"

Afin de vous assurer une polyvalence maximale, la plupart de nos enceintes 4x12" sont équipées d'un système de commutation Mono/Stéréo situé en face arrière. La sélection du mode Stéréo permet de diviser l'enceinte en deux 'moitiés' de deux haut-parleurs pour un total de 8 Ohms par canal. Vous pouvez ainsi utiliser l'enceinte avec un amplificateur de puissance stéréo tel qu'un système en rack (modèles EL34 100/100, EL34 50/50, EL84 20/20, par exemple). La configuration Mono vous permet de sélectionner l'impédance de l'enceinte (4 Ohms ou 16 Ohms). Contrôlez toujours que l'impédance sélectionnée sur l'enceinte corresponde à celle de l'amplificateur et veillez à ne JAMAIS utiliser les deux entrées sur l'enceinte lorsque celle-ci est utilisée en mode Mono.

### 1) Sélecteur Mono/Stéréo

Celui-ci vous permet de sélectionner l'utilisation Mono ou Stéréo de l'enceinte.

### 2) Entrée droite\*

Lorsque le sélecteur (1) est en position:

i) Stéréo, cette entrée vous permet la connexion de la sortie droite de votre amplificateur. L'impédance est de 8 Ohms.

ii) Mono, cette entrée vous permet d'utiliser les quatre haut-parleurs. L'impédance est de 4 Ohms.

### 3) Entrée gauche\*

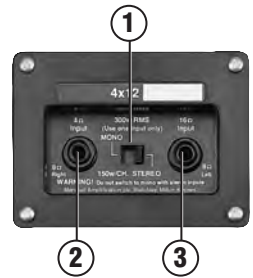
Lorsque le sélecteur (1) est en position:

i) Stéréo, cette entrée vous permet la connexion de la sortie gauche de votre amplificateur. L'impédance est de 8 Ohms

ii) Mono, cette entrée vous permet d'utiliser les quatre haut-parleurs. L'impédance est alors de 16 Ohms.

\*Remarque: non, vous n'êtes pas fou! Les appellations 'gauche' et 'droite' font ici référence aux deux côtés stéréo de l'enceinte vue (et entendue!) de face.

**Attention ! Ne passez jamais en mode mono lorsque vous utilisez les deux entrées stéréo.**



## Système de commutation Mono/Stereo des enceintes 2x12"

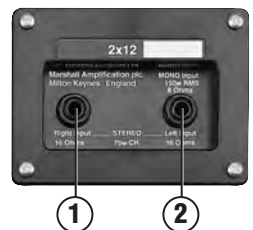
Certains de nos modèles 2x12" sont équipés d'un sélecteur Mono/Stereo situé à l'arrière de l'enceinte. Ceci vous permet de séparer l'enceinte en deux et de l'utiliser avec une configuration stéréo.

### Utilisation Mono:

Utilisez l'entrée MONO (2), l'impédance étant clairement indiquée au-dessus du Jack.

### Utilisation Stéréo:

Utilisez les deux entrées (1 et 2). De nouveau, l'impédance de chaque canal est clairement indiquée.







## **ATTENTION ! - Instructions importantes relatives à la sécurité**

### **SUIVEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS ET RESPECTEZ LES MISES EN GARDE**

Lisez avec soin le mode d'emploi de l'enceinte ainsi que ceux de tous les équipements utilisés avec l'enceinte avant toute utilisation.

- 1. N'utilisez jamais** une enceinte ou tout équipement branché dans des environnements à forte humidité. Ne jamais mettre un objet rempli de liquide sur l'appareil. Veuillez à toujours utiliser un chiffon sec pour nettoyer votre ampli.
- 2. N'essayez pas** de démonter ou recâbler les haut-parleurs internes ou tout autre élément à l'intérieur de l'enceinte.
- 3. Confiez toute opération de maintenance à un personnel qualifié.** Une réparation est nécessaire lorsque l'enceinte a été endommagée, de quelque façon que ce soit (par exemple, un liquide ou un objet s'est infiltré à l'intérieur de l'enceinte, l'enceinte a été exposée à la pluie ou à l'humidité, l'enceinte ne fonctionne pas normalement ou, a subi un dommage quelconque).
- 4. Vérifiez que tous les matériels** utilisés avec l'enceinte sont **hors tension et déconnectés** du secteur avant toute connexion ou déconnexion de l'enceinte.
- 5. Connectez toujours** le cordon d'enceinte d'abord à l'enceinte, puis à l'amplificateur.
- 6. Vérifiez** que tous les matériels utilisés avec l'enceinte sont hors tension et déconnectés du secteur en cas d'orage ou de non-utilisation prolongée.
- 7. Vérifiez systématiquement** que vous utilisez le cordon d'enceinte fourni pour connecter l'enceinte à l'amplificateur.
- 8. Protégez le câble d'enceinte** contre tout piétinement, pincement. Evitez également de faire rouler des charges importantes sur le câble. Vérifiez que le câble n'est pas emmêlé avec d'autres. En cas de remplacement, contactez votre revendeur Marshall.
- 9.** Dans le cas de l'utilisation d'une enceinte avec sélecteur d'impédance, **vérifiez que l'impédance sélectionnée correspond à celle de l'amplificateur** auquel elle est connectée.
- 10.** Si l'enceinte utilisée est équipée d'un sélecteur Mono/Stéréo, vérifiez que le mode sélectionné correspond à l'utilisation souhaitée.
- 11.** Veillez à déplacer ou porter les enceintes une par une. **N'essayez jamais** de déplacer ou porter des enceintes si une ou d'autres enceintes ou bien d'autres matériels sont placés dessus ou dessous.
- 12. Veillez** à ce que l'enceinte soit **toujours** placée sur une surface plane et horizontale lorsque l'installation comporte une seule ou plusieurs enceintes montées en Stack ou bien avec d'autres matériels placés sur ou sous l'enceinte.
- 13.** Les enceintes Marshall ne peuvent être montées en Stack qu'avec d'autres enceintes compatibles Marshall. N'essayez jamais de monter un Stack avec des enceintes d'une marque autre que Marshall. En cas de doute, contactez votre revendeur Marshall.

**Remarque:** Ce matériel a été testé: il est conforme aux directives européennes EMC (Environnement E1, E2 et E3 EN 55103-1).

**Attention:** toutes modifications apportées aux matériels et non approuvées expressément par les institutions de conformité peuvent entraîner la perte du droit d'utilisation du matériel par quelque personne que ce soit.

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS**

## はじめに

卓越したサウンドと持ち運びに適した耐久性のおかげで、マーシャルのキャビネットは世界中の無数のセットアップの中核をなしてきました。ワールドワイドなステージからローカルなパブやクラブまで、マーシャルのキャビネットの大きな存在感は、視覚的にも聴覚的にもロックのイメージになっています。この成功は、偶然のものではありません。長年にわたって絶え間なく努力し、経験を培い、音づくりしてきた成果です。マーシャルのキャビネットの作り方は、代表のジム・マーシャルが1962年に初めてキャビネットを手づくりしたところからほとんど変わっていません。私たちは今でも可能なかぎり上質な材料を用いて、時代にマッチしたキャビネットを作っています。私たちはまた、それぞれのキャビネットの目的に一番適したラウドスピーカーを慎重に選び、最適のパフォーマンスを実現するために徹底的にテストしています。

本書は、キャビネットの使用に関する実際的なアドバイスや総合的な情報をご提供するものです。入念にお読みになった上で、いつでも参照できるように保管してください。

これほど多くのプレイヤーがマーシャルのキャビネットを使用していることは、一台一台に高い品質と職人技が詰め込まれている証です。大切に扱って正しく使用すれば、このマーシャル・キャビネットは生涯にわたってご愛用いただけるでしょう。

## 4x12 モノ/ステレオ切り替え機能

最大限の使い勝手を実現するため、4x12キャビネットのうちの4タイプは背面にモノ/ステレオ切り替え機能を設置しています。“ステレオ”が選択されているときは、キャビネットはそれぞれ8Ωずつの2つのパートに分かれ、ステレオ・パワー・アンプ(EL34 100/100, EL34 50/50, EL84 20/20, 8008, VS 120/120など)と併せたラック・システムなどに使用できます。“モノ”が選択されているときは、2種類の出力インピーダンス(4Ωまたは16Ω)から選ぶことができます。“モノ”が選択されているときは必ずアンプに合ったインピーダンスを選び、決して両方の入力を同時に使わないでください。

### 1) モノ/ステレオ選択スイッチ

ステレオまたはモノの動作モードを選択します。

### 2) 右\* 入力(入カジャック ②)

スイッチ①の設定が:

i)ステレオの場合、右の2つのスピーカーに接続されます。  
(定格8Ω)

ii)モノの場合は、4つのスピーカーすべてに接続。(定格4Ω)

### 3) 左\* 入力(入カジャック ③)

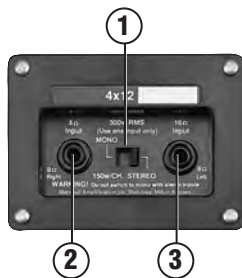
スイッチ①の設定が:

i)ステレオの場合、左の2つのスピーカーに接続されます。(定格8Ω)

ii)モノの場合、4つのスピーカーすべてに接続されます。(定格16Ω)

\*注: “右”および“左”は、キャビネットを前から見た場合の左右を指しています。

**警告! ステレオ入力の場合はモノに設定しないでください**



## 2x12 ステレオ選択機能

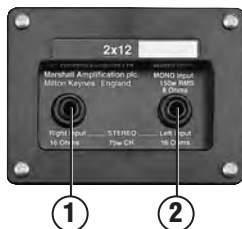
一部の2x12キャビネットの背面には、モノ/ステレオ選択プレートが設置されています。これによってキャビネットを2つの部分に分け、ステレオのセットアップができます。

### モノとして使用する場合:

MONO ② と記された入力を使用します。インピーダンスはジャックの上に明記されています。

### ステレオとして使用する場合:

両方の入力(① & ②)を使用します。インピーダンスはジャックの上に明記されています。





## 警告！— 安全にご使用いただくために

すべての注意書きを守り、警告に従ってください

ご使用の前に、このスピーカー・キャビネットおよびこれと併用する機材の説明書きをよくお読みになってください。

1. 湿気の多い場所や濡れた状態でスピーカー・キャビネットや関連機器を使用しないでください。
2. スピーカー・キャビネット内蔵のスピーカーやその他の部品を取り外したり、配線を変更したりしないでください。
3. 修理とサービスは、ご購入の店を通じてご依頼ください。スピーカー・キャビネットの上に液体をこぼしたり、長時間スピーカー・キャビネットを湿気にさらしたり、乱暴な取り扱いをしたりすると故障の原因となりますので十分ご注意ください。
4. スピーカー・キャビネットを接続したり取り外したりする前に、必ずすべての関連機器の電源を切り、電源プラグを外してください。
5. アンプに接続する前に、必ずスピーカーのリード線をスピーカー・キャビネットに接続してください。
6. 雷が落下しているときや長時間使用しない場合には必ず関連機器の電源を切り、電源プラグを外してください。
7. 付属のスピーカー・コードを使用してスピーカー・キャビネットを関連機器に接続してください。
8. スピーカー・コードは大切に取り扱いってください。踏みつけたり、何かに挟んだり、他のコードとからませたりしないように注意してください。スピーカーのリード線を取り換える必要がある場合には、ご購入店にご相談ください。
9. スピーカー・キャビネットのインピーダンスが切り替え可能な場合は、必ず正しいインピーダンスを選択し、他の関連機器のインピーダンスも正しく設定されていることを確認してください。
10. スピーカー・キャビネットにモノ/ステレオ切り替え機能がある場合は、希望通りの動作環境に設定するよう注意してください。
11. スピーカー・キャビネットは1つずつ移動したり、持ち運んだりするようにしてください。他のキャビネットや関連の機器を上下に積んだままの状態でも移動したり運んだりしないでください。
12. スピーカー・キャビネットは単体およびスタックで使用する場合も、また、他の機器を積んで使用する場合も、必ず水平な面に設置してください。
13. スピーカー・キャビネットを増設する場合は互換性のあるマーシャル純正のキャビネットを使用してください。疑問のある場合は、ご購入店でご相談ください。

**注：**この装置は欧州連合の電磁場適合性（EMC）規制法 [環境E1、E2、E3] に準拠しています。

**注：**スピーカー・キャビネットを許可なく変更、改修した場合には、この装置を使用できなくなることがあります。

**この注意書きは保存してください**

*Marshall*

**Marshall Amplification plc**

Denbigh Road, Bletchley, Milton Keynes, MK1 1DQ, England.

Tel : +44 (0)1908 375411 Fax : +44 (0)1908 376118

**[www.marshallamps.com](http://www.marshallamps.com)**

Whilst the information contained herein is correct at the time of publication, due to our policy of constant improvement and development, Marshall Amplification plc reserve the right to alter specifications without prior notice.